



# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

2

## SIRA SAYISI: 208

Güneydoğu Asyada Dostluk ve İşbirliği  
Andlaşmasını Değiştiren Üçüncü Protokolün  
Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair  
Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu  
(1/590)



## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| • 1/590 Esas Numaralı Tasarının                   |    |
| - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....            | 4  |
| - Gerekçesi .....                                 | 4  |
| • Dışışleri Komisyonu Raporu .....                | 5  |
| • Tasarı Metni .....                              | 7  |
| • Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin ..... | 7  |
| • Protokol Metni .....                            | 8  |
| • Beyan .....                                     | 15 |

T.C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Genel Müdürlüğü  
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-442/1272

15/3/2012

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışişleri Bakanlığı’nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 16/1/2012 tarihinde kararlaştırılan “Güneydoğu Asyada Dostluk ve İşbirliği Andlaşmasını Değiştiren Üçüncü Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan  
Başbakan

| HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR<br>(1/590) |                     |
|----------------------------------------|---------------------|
| ESAS                                   | Dışişleri Komisyonu |
| TALİ                                   | .....               |

**GEREKÇE**

Türkiye, 24 Şubat 1976 tarihli Güneydoğu Asya'da Dostluk ve İşbirliği Andlaşması ile Andlaşma'ya değişiklik getiren 15 Aralık 1987 ve 25 Temmuz 1998 tarihli Protokollere 13/5/2011 tarihli ve 2011/1876 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı ile 23 Temmuz 2010 tarihinden geçerli olmak üzere katılarak taraf olmuştur.

Andlaşma'nın 14 üncü ve 18 inci maddelerine değişiklik getirmek suretiyle Andlaşma'ya Güneydoğu Asya dışındaki devletlerin ve üyeleri yalnızca egemen devletler olan bölgesel kuruluşların katılımına imkan sağlayan Üçüncü Protokol de Andlaşma'ya taraf diğer ülkelerle birlikte, Türkiye adına 23 Temmuz 2010 tarihinde Hanoi'de imzalanmıştır.

Anılan Protokoller ile beraber Andlaşma'nın ayrılmaz parçasını oluşturacak olan Üçüncü Protokol, imzacı tüm devletlerin onay işlemlerini tamamlayarak onay belgesini depozitöre teslim etmelerinden sonra yürürlüğe girecektir.

## **Dışışleri Komisyonu Raporu**

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*26 Mart 2012*

*Esas No: 1/590*

*Karar No: 185*

### **TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 15/3/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 16/3/2012 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza havale edilen "Güneydoğu Asyada Dostluk ve İşbirliği Andlaşmasını Değişitiren Üçüncü Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 21/3/2012 tarihli 25 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonu havale edilen metinler incelendiğinde Tasarının, Güneydoğu Asya'da Dostluk ve İşbirliği Andlaşmasına (ASEAN/TAC) Güneydoğu Asya dışındaki devletlerin ve üyeleri yalnızca egemen devletler olan bölgesel kuruluşların katılımına imkan sağlamak için 23 Temmuz 2010 tarihinde Hanoi'de imzalanan Üçüncü Protokolün beyan ile birlikte onaylanması amacıyla hazırlandığı anlaşılmıştır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- ASEAN'ın 1967 senesinde Endonezya, Malezya, Singapur, Filipinler ve Tayland tarafından imzalanan bir bildirgeyle kurulduğu,

- Kuruluş bildirgesine göre ASEAN'ın temel amaçlarının ekonomik, sosyal, kültürel, teknik, eğitim ve diğer alanlarda iş birliği ile adalet kavramına, hukuk ve Birleşmiş Milletler ilkelerine saygı çerçevesinde bölgesel barış ve istikrarın sağlanması olarak belirlendiği, zaman içinde ASEAN'ın faaliyetlerini ekonomik iş birliği alanında yoğunlaştırdığı, günümüzde ASEAN'ın temel hedeflerinden birinin Asya'nın önemli bir üretim merkezi haline gelmesi olduğu,

- Ülkelerin ASEAN çalışmalarına gözlemcilik, diyalog ortaklığı, sektörel iş birliği gibi çeşitli başlıklarda katılım sağladığı,

- Gözlemciliğin tam üyeliğe geçiş formülasyonu olduğu ve halihazırda Papua Yeni Gine ve Doğu Timor'un gözlemci statüsünde olduğu; sektörel iş birliğinin ise diyalog ortaklığına bir hazırlık olduğu ve Amerika Birleşik Devletleri, Avrupa Birliği (AB), Avustralya, Çin, Hindistan, Japonya, Kanada, Kore Cumhuriyeti, Rusya ve Yeni Zelanda'nın diyalog ortaklığı statüsünde bulunduğu,

- Ülkemizin 4 Temmuz 2011 tarih ve 27984 (2. Mükerrer) sayılı Resmi Gazetede yayımlanan 2011/1876 sayılı Bakanlar Kurulu Kararnamesi ile 23 Temmuz 2010 tarihinden geçerli olmak üzere Andlaşmaya ve Andlaşmaya değişiklik getiren 15 Aralık 1987 ve 25 Temmuz 1998 tarihli Protokollere taraf olduğu,

- Görüşülmekte olan Üçüncü Protokolün, Güneydoğu Asya'da Dostluk ve İşbirliği Andlaşmasına Güneydoğu Asya dışındaki devletlerin ve üyeleri yalnızca egemen devletler olan bölgesel kuruluşların katılımına imkan sağlamak için imzalandığı, beyan ile birlikte onaylanması öngörülen Protokolün yürürlüğe girmesi ile AB'nin de Andlaşmaya taraf olabileceği

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Çonkar ve İstanbul Milletvekili İsmail Safi Komisyon tarafından Tasarı ile ilgili özel sözcüler olarak seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

|                               |                            |                            |
|-------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Başkan                        | Başkanvekili               | Sözcü                      |
| <i>Volkan Bozkır</i>          | <i>Muhammed Çetin</i>      | <i>Osman Aşkın Bak</i>     |
| İstanbul                      | İstanbul                   | İstanbul                   |
| Kâtip                         | Üye                        | Üye                        |
| <i>Gönül Bekin Şahkulubey</i> | <i>Osman Faruk Loğoğlu</i> | <i>Emrullah İşler</i>      |
| Mardin                        | Adana                      | Ankara                     |
| Üye                           | Üye                        | Üye                        |
| <i>Yıldırım Tuğrul Türkeş</i> | <i>Tunca Toskay</i>        | <i>Mehmet Ali Ediboğlu</i> |
| Ankara                        | Antalya                    | Hatay                      |
| Üye                           | Üye                        | Üye                        |
| <i>Ahmet Berat Çonkar</i>     | <i>Faik Tunay</i>          | <i>İsmail Safi</i>         |
| İstanbul                      | İstanbul                   | İstanbul                   |
| (Bu raporun özel sözcüsü)     |                            | (Bu raporun özel sözcüsü)  |
| Üye                           | Üye                        | Üye                        |
| <i>Mehmet Muş</i>             | <i>Abdullah Çalışkan</i>   | <i>İdris Bal</i>           |
| İstanbul                      | Kırşehir                   | Kütahya                    |
| Üye                           | Üye                        | Üye                        |
| <i>Aytuğ Atıcı</i>            | <i>Şaban Dişli</i>         | <i>Akif Çağatay Kılıç</i>  |
| Mersin                        | Sakarya                    | Samsun                     |

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**GÜNEYDOĞU ASYADA DOSTLUK VE İŞBİRLİĞİ  
ANDLAŞMASINI DEĞİŞTİREN ÜÇÜNCÜ  
PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 23 Temmuz 2010 tarihinde Hanoi’de imzalanan “Güneydoğu Asya’da Dostluk ve İşbirliği Andlaşması’nı Değiştiren Üçüncü Protokol”ün beyan ile birlikte onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**GÜNEYDOĞU ASYADA DOSTLUK VE İŞBİRLİĞİ  
ANDLAŞMASINI DEĞİŞTİREN ÜÇÜNCÜ  
PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*B. Arınç*

Başbakan Yardımcısı

*B. Bozdağ*

Avrupa Birliği Bakanı

*E. Bağış*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*E. Bayraktar*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*T. Yıldız*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*H. Yazıcı*

Kültür ve Turizm Bakanı

*E. Günay*

Milli Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Başbakan Yardımcısı

*A. Babacan*

Adalet Bakanı

*S. Ergin*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*N. Ergün*

Dışişleri Bakanı

*A. Davutoğlu*

Gençlik ve Spor Bakanı

*S. Kılıç*

İçişleri Bakanı

*İ. N. Şahin*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

*B. Yıldırım*

Başbakan Yardımcısı

*B. Atalay*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*F. Şahin*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*F. Çelik*

Ekonomi Bakanı

*M. Z. Çağlayan*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*M. M. Eker*

Kalkınma Bakanı

*C. Yılmaz*

Milli Eğitim Bakanı

*Ö. Dinçer*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

**GÜNEYDOĞU ASYA'DA  
DOSTLUK VE İŞBİRLİĞİ ANDLAŞMASI'NI DEĞİŞTİREN  
ÜÇÜNCÜ PROTOKOL**

Brunei Darüsselam  
Kamboçya Krallığı  
Endonezya Cumhuriyeti  
Lao Demokratik Halk Cumhuriyeti  
Malezya  
Myanmar Birliği  
Filipinler Cumhuriyeti  
Singapur Cumhuriyeti  
Tayland Krallığı  
Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti  
Avustralya  
Bangladeş Halk Cumhuriyeti  
Çin Halk Cumhuriyeti  
Kore Demokratik Halk Cumhuriyeti  
Fransa Cumhuriyeti  
Hindistan Cumhuriyeti  
Japonya  
Moğolistan  
Yeni Zelanda  
Pakistan İslam Cumhuriyeti  
Papua Yeni Gine  
Kore Cumhuriyeti  
Rusya Federasyonu  
Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti  
Doğu Timor Demokratik Cumhuriyeti  
Türkiye Cumhuriyeti  
Amerika Birleşik Devletleri

Bundan böyle Yüksek Akit Taraflar olarak anılacaklardır:

Güneydoğu Asya'daki ve dışındaki tüm barışsever uluslar, özellikle, Güneydoğu Asya bölgesinin komşu Devletleri ve üyeleri yalnızca egemen Devletler olan bölgesel kuruluşlar ile işbirliğinin uygun ölçüde geliştirilmesini sağlamayı **ARZU EDEREK;**

Bali, Denpasar'da 24 Şubat 1976 tarihinde akdedilen Güneydoğu Asya'da Dostluk ve İşbirliği Andlaşması'nın (bundan böyle Dostluk Andlaşması olarak anılacaktır) Dibacesi'nin, dünya barışı, istikrarı ve uyumunun ilerletilmesi için Güneydoğu Asya'daki ve dışındaki tüm barışsever uluslar ile işbirliği ihtiyacına atıfta bulunan 5. Paragrafını **GÖZ ÖNÜNE ALARAK;**

**İŞBU AŞAĞIDAKİLER HAKKINDA MUTABAKATA VARMIŞLARDIR:**

**1. MADDE**

Dostluk Andlaşması'nın 18. Maddesi'nin 3. Paragrafı aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

“İşbu Andlaşma Güneydoğu Asya dışındaki Devletlerin ve üyeleri yalnızca egemen Devletler olan bölgesel kuruluşların katılımına, Güneydoğu Asya'daki tüm Devletlerin, ismen, Brunei Darüsselam'ın, Kamboçya Krallığı'nın, Endonezya Cumhuriyeti'nin, Lao Demokratik Halk Cumhuriyeti'nin, Malezya'nın, Myanmar Birliği'nin, Filipinler Cumhuriyeti'nin, Singapur Cumhuriyeti'nin, Tayland Krallığı'nın ve Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti'nin muvafakatine tabi olmak koşuluyla açık olacaktır.”

**2. MADDE**

Dostluk Andlaşması'nın 14. Maddesi'nin 2. Paragrafı aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

“Bununla birlikte bu madde, Güneydoğu Asya dışındaki herhangi bir Yüksek Akit Tarafa, sadece bahsekonu Yüksek Akit Tarafın bölgesel süreçler aracılığıyla çözümlenecek uyuşmazlığa doğrudan müdahil olduğu durumlarda uygulanacaktır.”

**3. MADDE**

İşbu Protokol onaya tabidir ve Yüksek Akit Taraflar'ın son onay belgesinin tevdi edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

Hanoi, Vietnam'da İki Bin On Yılı Temmuz Ayının Yirmi Üçüncü Günü, İngilizce dilinde tek nüsha olarak **AKDEDİLMİŞTİR.**

Brunei Darüsselam Adına:

İMZA

**MOHAMED BOLKIAH**

Dışişleri ve Ticaret Bakanı

Kamboçya Krallığı Adına:

İMZA

**HOR NAMHONG**

Başbakan Yardımcısı ve

Dışişleri ve Uluslararası İşbirliği Bakanı

– 10 –

Endonezya Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**DR. R. M. MARTY M. NATALEGAWA**

Dışışleri Bakanı

Lao Demokratik Halk Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**DR. THONGLOUN SISOULITH**

Başbakan Yardımcısı ve Dışışleri Bakanı

Malezya Adına:

İMZA

**DATO’SRI ANIFAH AMAN**

Malezya Dışışleri Bakanı

Myanmar Birliği Adına:

İMZA

**NYAN WIN**

Dışışleri Bakanı

Filipinler Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**ERLINDA F. BASILIO**

Dışışleri Müsteşarı

– 11 –

Singapur Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**GEORGE YONG-BOON YEO**

Dışışleri Bakanı

Tayland Krallığı Adına:

İMZA

**KASIT PIROMYA**

Dışışleri Bakanı

Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**DR. PHAM GIA KHIEM**

Başbakan Yardımcısı ve Dışışleri Bakanı

Avustralya Adına:

İMZA

**GILLIAN BIRD**

ASEAN Nezdinde Büyükelçi

Bangladeş Halk Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**DIPU MONI NAWAZ**

Dışışleri Bakanı

– 12 –

Çin Halk Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**YANG JIECHI**

Dışışleri Bakanı

Kore Demokratik Halk Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**PAK UI-CHUN**

Dışışleri Bakanı

Fransa Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**JEAN FRANÇOIS GIRAULT**

Vietnam Nezdinde Büyükelçi

Hindistan Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**PRENEET KAUR**

Dış İlişkilerden Sorumlu Devlet Bakanı

Japonya Adına:

İMZA

**KATSUYA OKADA**

Dışışleri Bakanı

– 13 –

Moğolistan Adına:

İMZA

**ZANDANSHATAR GOMBOJAV**

Dışışleri ve Ticaret Bakanı

Yeni Zelanda Adına:

İMZA

**MURRAY McCULLY**

Dışışleri Bakanı

Pakistan İslam Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**MAKHDOOM SHAH MAHMOOD QURESHI**

Dışışleri Bakanı

Papua Yeni Gine Adına:

İMZA

**CHRISTOPHER S. MERO**

Dışışleri, Ticaret ve Göç Bakanı Özel Temsilcisi

Kore Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**YU MYUNG-HWAN**

Dışışleri ve Ticaret Bakanı

– 14 –

Rusya Federasyonu Adına:

İMZA

**SERGEY LAVROV**

Dışışleri Bakanı

Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**GITANJANA GUNAWARDENA**

Dış İlişkiler Bakan Yardımcısı

Doğu Timor Demokratik Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**ZACARIAS ALBANO DA COSTA**

Dışışleri Bakanı

Türkiye Cumhuriyeti Adına:

İMZA

**AHMET DAVUTOĞLU**

Dışışleri Bakanı

Amerika Birleşik Devletleri Adına:

İMZA

**HILLARY RODHAM CLINTON**

Dışışleri Bakanı

## **TÜRKİYE CUMHURİYETİ’NİN ÜÇÜNCÜ PROTOKOL’E İLİŞKİN BEYANI**

Türkiye, Güneydoğu Asya’da Dostluk ve İşbirliği Andlaşması’na (ASEAN/TAC) değişiklik getiren 23 Temmuz 2010 tarihli Üçüncü Protokol ile Avrupa Birliği ve Avrupa Topluluğu’nun Güneydoğu Asya’da Dostluk ve İşbirliği Andlaşması’na (ASEAN/TAC) Katılım Bildirimi’ne ilişkin olarak müteakip açıklamayı beyan eder:

“Türkiye’nin, 1 Mayıs 2004 ve 29 Temmuz 2005 tarihli beyanlarında belirtilen, AB’nin üyelik oluşumuna ilişkin tutumu değişmemiştir.

“Kıbrıs Cumhuriyeti” 1960 yılında kurulan gerçek Ortaklık Devleti değildir. Türkiye, bu nedenle, Kıbrıs Rum makamlarının, halihazırda olduğu gibi, Ada’da sadece ara bölgenin güneyinde otorite, denetim ve yetki icra ettiği ve Kıbrıs Türk halkını temsil etmediği şeklindeki tutumunu sürdürecektir ve anılan makamların tasarruflarını buna göre muameleye tabi tutacaktır.

Bu doğrultuda, Üçüncü Protokol’ün imzalanması, onaylanması ve uygulanması, “Kıbrıs Cumhuriyeti”nin herhangi bir biçimde tanınması anlamına gelmemekte; Türkiye’nin 1960 Garanti, İttifak ve Kuruluş Andlaşmaları’ndan kaynaklanan hak ve mükellefiyetlerine halel getirmemekte ve Türkiye açısından ASEAN/TAC faaliyetleri çerçevesinde sözde Kıbrıs Cumhuriyeti ile herhangi bir ilişkiye girilmesi yönünde bir yükümlülüğü ifade etmemektedir.

Türkiye, Güneydoğu Asya’da Dostluk ve İşbirliği Andlaşması’na (ASEAN/TAC) değişiklik getiren Üçüncü Protokol’e taraf olmasıyla birlikte, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti ile mevcut ilişkilerinin değişmeyeceğini teyid eder.”

